

当代教育科学译丛

社会教育学

〔日〕新堀通也编

张惠才等译



秋出版社

当代教育科学译丛

社会教育学

〔日〕新堀通也等 著

张惠才 黄仁义 苏明顺 译
韩凤琴 王庆民 段可林

春秋出版社

1989年·北京

社会教育学

〔日〕新堀通也等著

张惠才 黄仁义 苏明顺 译
韩凤琴 王庆民 段可林 译

出版：春秋出版社
（北京1929信箱 中央党校南院）
发行：新华书店总店北京发行所
经销：全国新华书店
印刷：北京昌平百善印刷厂

787×1092毫米 32开 9.5印张 216千字
1989年10月北京第1版 1989年10月第1次印刷
印数：5100

ISBN 7-5069-0182-X/G·86
定价：3.80元

《当代教育科学译丛》

编 委 会

- 主编** 韩书田 (原《教育研究》主编)
- 编委** 金世柏 (中央教育研究所研究员)
- 于仁兰 (常务, 中央教育研究所副研究员)
- 巴塔尔仓 (新华社副译审)
- 张志远 (中央教育研究所助理研究员)
- 韩 云 (中央教育研究所助理研究员)
- 于 禾 (中央教育研究所助理研究员)

教育有不足
在於無暇
達其旨
心須博學
益友振興
教育
李鐵映
一九八二年

国家教委主任李铁映同志
为《当代教育科学译丛》《智能开发译丛》题词

出版说明

为了给我国教育事业的发展与改革提供借鉴，我们春秋出版社（中共中央党史研究室所属）与中央教育科学研究所等有关方面的专家、学者精诚合作，组织翻译了十几个发达国家能够反映当代世界教育科研先进水平的一批很有价值的图书，分别编入《当代教育科学译丛》（36本）和《智能开发译丛》（14本），共计800多万字。

这两套译丛在翻译、编辑、出版过程中，得到了中央领导机关和各有关方面的大力关怀与支持。中共中央政治局委员、国家教委主任李铁映为这两套译丛的出版亲笔题词：

“教育是民族兴旺发达之基石，必须博采众长，振兴教育。”

这样两套大型译丛同时出版发行，在国内可以说是少见的，其难度也是很大的。在编辑、出版、发行过程中，除了得到编委会、译者、印厂的通力合作外，还得到了新华书店总店北京发行所、海南琼州文化发展有限公司的大力协助。在此，我们一并表示衷心的感谢。

由于我们的水平和人力所限，这两套译丛在出版过程中难免有一些差错和不尽人意之处，欢迎读者批评指正。

春秋出版社

1989年5月

《当代教育科学译丛》

编辑说明

(一)

现代社会教育系统的有效运行和功能发挥，涉及到许多条件和因素。其中，在物质(资金、设备等)条件基本具备的基础上，教育工作者的素质(除了身体健康状况，主要指专业能力、知识结构、社会政治信念、心理品质、价值标准、伦理道德观念、思维水平和个性特点等属于内化的精神状态)和行为(主要指决策、管理和教学等外在的实践活动)具有决定性的作用。如何提高素质和优化行为是十分重要的，当今世界重视教育的国家对此都给予极大关注。

当前我国的教育工作者，虽然绝大部分积极努力，具有不同程度的献身精神，但由于种种原因不少人素质方面还存在这样那样的不足，行为方面较多的限于经验型和存在一定程度的盲目性。这些方面都亟需提高。素质提高和行为优化，有许多途径和方法。实践锻炼和经验总结无疑是重要的，但仅限于此远远不够。因为这种途径和方法本身的局限性，使其获得新知和开拓进取显得迂回曲折，十分缓慢，而且往往跳不出传统框架。为此，需要科学，需要理论，需要借鉴。这就要求我国的教育工作者加强学习。其中，认真地、比较系统地读一些书是十分必要的。《当代教育科学译丛》正是为适应教育

工作者的这种需要而编辑出版的。为我国教育工作者有计划地提供一批国外优秀和比较优秀的读物，以此为他们服务，是我们的衷心愿望，也是本“译丛”编辑出版的宗旨。

(二)

近些年来，我国出版界陆续出版过一些有价值的教育译著，但象现在奉献给读者的《当代教育科学译丛》这样比较全面系统的丛书尚不多见。本“译丛”绝大部分是当代世界最新和较新的著作，比较能够反映新的科学成果。这些新成果自然是在继承、总结和批判过去成果的基础上取得的，因而从中也可大体窥见过去成果的面貌和发展脉络。此外，新成果一般同现实生活联系更加紧密，也更加适应新时代、新形势的需要，本“译丛”选取的大部分是80年代出版和修订再版的著作。考虑到教育科学的各个分支，有少数门类目前国内一时难以找到80年代的国外原著，故选用了70年代的版本，但内容也相当新颖。我们把本“译丛”的这一特点称做“新颖性”。

“译丛”编辑出版所依据的另两个标准，即科学性和实用性。科学性是指：在态度上实事求是和公正；在方法上合乎逻辑（形式逻辑和辩证逻辑）；在内容上材料翔实、论证有力，对事物及其规律尽可能准确表述和求索探讨，并作出令人信服判断。对实用性，我们理解的比较宽泛，不仅应当包括方法、技术和工具的借鉴应用，而且更应当包括实用知识的获得和获得实用知识的能力。

以上就是本“译丛”内容方面的基本特点，即新颖性、科学性和实用性。此外，我们还注意到新选著作在表达形式方面的通俗性。上述四点，是我们尽量要求的。这里说“尽量”，是

因为限于种种条件，也限于我们的水平，是否能够尽如人意，不敢绝对肯定。但可以肯定地说，包括近百位作者的几十部著作，不仅风格各异，而且从以上标准看也不可能完全一致。究竟如何，请读者自作判断吧。

(三)

教育系统十分复杂，其领域也非常广泛。随着时代的发展，知识更新加速，科技进步日新月异，教育的地位和作用越来越重要，教育在发展中也出现了大量新情况和新问题。教育研究涉及到许多方面和学科，教育科学的分支学科越来越多，世界各国不同学科的专家学者研究教育的著作浩如烟海，已编辑出版的系列丛书也如山林层出（本“译丛”的许多著作就是从多套丛书中选出的）。在这种情况下，这套“译丛”要想包罗万象是不可能的，但如果选择面过窄，既难以适应各方面读者的需要，又难以顾及教育领域各方面的问题。为此，我们采取的原则是，在精选的基础上，尽量照顾各分支学科。这样，广大读者既可以从中“各取所需”，又可以比较全面地获得多方面的知识信息。当然，这对研究某一特定学科的专家学者来说，就显得不足了。好在我们的着眼点主要是为广大读者提供一批优秀读物，不是为某一专门研究领域提供齐全的文献资料。即使如此，专门研究者也可以参考。

根据以上考虑，正如读者现在所看到的，本“译丛”内容比较广，包括：教育基础理论、教育心理学、教育管理学的教学论和教学法、课程论和课程研究、教育技术学、教育经济学、教育社会学、比较教育学、德育和美育、计算机教育、教育手段和工具、教育评价、教育科学研究方法、学校保健学、闲暇教育、

社会教育学、家庭教育、幼儿教育、成人教育、职业教育、特殊教育等。尽管如此，但仍有一些重要分支学科未能单独列入，如教育史学等。不过这方面的内容在本“译丛”的许多著作中都有涉及。

(四)

本“译丛”的原作者分属10多个国家。他们提出的一些问题，描述的一些现象，揭示的一些规律，固然具有相当的普遍意义，但他们毕竟是外国人，所利用的一些材料和针对的一些情况，又有不少具有国别和社会特色，和我国不完全相同。因此，读者在阅读学习时，要注意结合我国实际；即使是对一些方法和技术，也不宜盲目照搬。

本“译丛”内容丰富，我们可以从中学到许多东西，受到很多启发。对此，读者自会有所感受，不必多言。这里只想指出一点，就是在阅读本丛书的著作时，处处使人欣慰地感到，众多作者从不同的角度和侧面，所表露的对人的特别关注，即对人的价值、需求、利益、个性和爱好等的关注，尤其是对人的成长和完善的关注。对人的关注以及与此相连的对人的热爱，可以说是本“译丛”在情感方面潜在的一大特点。如果说关注和热爱人不是教育和教育科学所独有的话，至少可以说教育和教育科学在这方面显得特别突出。文学艺术主要关注的是人的现实存在，而教育除了关注人的现实存在，更着眼于对人的发展和未来的关注。这是由教育以培养人为目的和对象的本质特点决定的。作为教育科学，不仅关注受教育者，也同样关注教育者。因为关注教育者是关注受教育者不可缺少的环节和重要方面。关注和热爱人，是教育和教育科学的

生命。我们怀着热切的心情，连同本“译丛”一起，谨以此言奉献给可敬的读者——教育工作者及其他一切关心教育的人们。

本“译丛”能够同读者见面，有赖于一百多位译者和对编辑出版发行作出贡献的单位和同志的辛勤劳动，在此谨致衷心谢意！译者中有许多是中青年，虽然他们积极热情，但翻译经验可能不足，加上时间仓促，译文中难免有误译与不当之处，敬请读者和专家批评指正。

《当代教育科学译丛》编委会

1989年3月

050205

序 言

社会教育远在学校教育之前就已存在。即使在今天，正如其定义所表明的那样，它起的作用也远比学校教育更为重要。然而，将其进行系统地研究从而使其理论化的努力却起步较晚。与此相比，有关学校教育、家庭教育的理论及研究遥遥领先。事实上，人们长期以来始终认为，学校教育和家庭教育的对象主要是青少年，教育是针对孩子们的工作，因此，甚至连教育学（pedagogy）这一专门研究教育的学问，其原本语义也是“孩子的教育”。而社会教育则有所不同，其对象广泛得多，既包括青少年，也包括成年人（最近，尤其是老年人的教育亦成为新问题）。在主张终身教育的今天，社会教育必须受到愈来愈高的重视。所以，今天广泛认识到设一门意味着“成人教育”的成人教育学的必要性。

但是，由于作为一门学问的历史是如此短暂，所以可以说，归结为堪称社会教育学的理论体系尚未形成定论。正因为如此，本书的标题或许只是一种僭称吧。不过，笔者、至少编者的愿望，是想按照我们的想法，把社会教育学树立起来。我们想把眼光放在国际的和整个世界的范围内，在吸收国外理论的同时，编写一本基础教科书，以便将现代日本的社会教育作一理论性的展望和卓有成效的弘扬。

第一编《基础论》，将站在不仅为日本而且也为世界所

承认的终身教育的立场上，在论述社会教育的作用和特性的同时，也阐述一下日本社会教育的历史及制度的要点与特性。鉴于学校教育的停滞和社会的激烈变动，我们再也不能否定与学校教育相对照的社会教育的重要性了。所以，对社会教育来说，这种基本观点是不可缺少的。

第二编《组织管理论》，将把焦点集中在进行社会教育的框架上，首先论述一下作为其框架，面向目标的社会教育计划的理论和实际，进而就其框架中所运用的方法和形式、设施、团体、领导者逐一阐述。

第三编《活动论》，将把目光投向社会教育的对象即学习的主体，按青少年、成年人、妇女、老年人的顺序，在照顾其现状、特性的同时，明确教育内容及其课题。

最后的第四编《相关诸学科》，将参照社会教育的研究与实践，就当今认为最有必要的几个研究领域的概念及其对社会教育的作用作一注释。

如果本书能够为系统地理解、推进我国的社会教育提供一些理论，那我将不胜荣幸之至！在本书即将出版之际，对给予我许多帮助的有信堂编辑部的下田胜司先生，表示衷心的感谢！

新堀通也

1981年7月

目 录

序 言

第一编 基础论	1
第一章 终身教育与社会教育新堀通也	1
第一节 终身教育论的出现.....	1
第二节 终身教育论战.....	7
第三节 终身教育中的社会教育.....	14
第二章 社会教育的历史与制度 俵谷正树	20
第一节 社会教育的历史与制度概观.....	20
第二节 社会教育制度的近代化.....	22
第三节 社会教育制度的现代化.....	31
第四节 对学习社会的展望.....	49
第二编 组织管理论	52
第三章 社会教育计划 诸冈和房	52
第一节 宏观计划与微观计划.....	52
第二节 国家及地方公共团体的社会教育计划.....	59
第四章 形态和方法 古也有隣	75
第一节 形态和方法的意义与类型.....	75
第二节 集合学习的方法.....	77
第三节 个人学习的方法.....	80

第四节	社会教育的方法	81
第五节	联系学习者和学习媒介的系统	88
第五章	设施、团体和指导者	安原 昇 93
第一节	社会教育设施	93
第二节	社会教育团体	102
第三节	社会教育职员	104
第四节	社会教育指导者	113
第三编	活动论	118
第六章	青少年教育	土井利樹 118
第一节	青少年教育的意义和特点	118
第二节	青少年的现状和学习课题	123
第三节	青少年教育的形式	128
第四节	青少年教育的课题	135
第七章	成人教育	宫胁阳三 139
第一节	成人所处的现状	139
第二节	成人教育的特点	142
第三节	成人教育的内容	149
第四节	成人教育的课题	155
第八章	妇女教育	香川正弘 160
第一节	妇女教育的概念	160
第二节	妇女的现状与学习课题	163
第三节	妇女教育的代表性事例	167
第四节	妇女教育的团体与设施	178
第九章	高龄者教育	冈东寿隆 185
第一节	社会条件的变化和高龄者	185
第二节	高龄者的心理特点	196

第三节	高龄者教育的课题	198
第四节	高龄者教育的内容	203
第四编	相关诸学科	208
第十章	社会教育的地区论	友田泰正 208
第一节	社区的崩溃与社会教育	208
第二节	社区的形成与社会教育	214
第十一章	社会教育调查	冈本包治 224
第一节	什么是社会教育调查	224
第二节	社会教育调查的规划与方法	226
第三节	现有资料的有效利用	243
第十二章	生命周期论	池田秀男 248
第一节	生命周期的概念	248
第二节	现代生命周期论之父——荣格	252
第三节	发展八阶段理论——埃里克森	254
第四节	生活结构的发展理论——莱文森	260
第五节	生命周期论与社会教育	266
第十三章	大众传播论	讚岐幸治 270
第一节	大众传播的特性与人格形成	270
第二节	选择性吸收与接受者的主体化	276
第三节	大众传播与社会教育	281

第一编 基础论

第一章 终身教育与社会教育

第一节 终身教育论的出现

一、背景

据说，终身教育这一术语和原理的正式出现是1965年。那一年，联合国教科文组织在巴黎召开了第三届推进成人教育的国际委员会。在这次会议上，联合国教科文组织的终身教育负责人伦兰德（P·Lengrand 1910— ），在其基调论文中，系统地阐述了终身教育的原理，主张成人教育也必须在其中占有一席之地。国际委员会讨论了这篇论文，对其主要论点表示赞同，并向联合国教科文组织总干事提出动议，称：“联合国教科文组织应该承认终身教育这一概念。终身教育作为一种原理，确立并促进了通过人的一生进行的教育过程，亦即从人的孩提时代一直到死亡期间所进行的教育过程——正因为如此，完整而统一的结构就是必要的教育过程。为此，应该把人的一生这一沿着时间系列的纵维数与贯穿个人以及社会生活全体的横维数的两个方面，进行必要的统一”。于是，联合国及其教科文组织也在后来的大会上，把终身教育定为今后教育的基本原理，从而采纳了伦兰